

Preus de subscripció.
 Figueres 1 pta. trimestre.
 Fora, 1'25 „

Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Atministració: CENTRE FEDERALISTE EMPORDANÈS

Número solt 10 cents.
 » atrassat 20 »

Any I.

Figueres 11 Novembre 1911

Núm. 33

ELECCIONS MUNICIPALS

¡PER LA REPUBLICA! ¡PER CATALUNYA!

PER LA BONA ADMINISTRACIÓ DE FIGUERES

VOTEU LA CANDIDATURA DEL PARTIT D' U. F. N. R.

POBLE DE FIGUERES:

Fa vint anys, densá de quan la llei del sufragi universal posá en les teves mans el govern de la ciutat, que, la nostra democràcia republicana federalista, per voluntat teva, es la directora de la política del Municipi.

El vell Partit Federal ha sigut l' escola ahont les nostres joventuts generoses han après a estimar el bé de l' humanitat, a interessar-se per la cosa pública. I aquest mateix partit, el nom del qual ja en la nostra adolescència sentiem pronunciar am carinyo, ha portat a la Corporació municipal, durant vint anys, homes de totes les classes socials i de tota mena

de coneixements. En aquesta llarga temporada, la veu dels humils s' ha sentit sempre en la Sala Consistorial. De la nombrosa serie d' homes que nosaltres hem portat a administrar els cabals públics podem dir, imitant al autor de «La Vida Austera», que cada un d' ells arrossega com una túnica el respecte i la consideració de tots els seus conciutadans.

L' Unió Federal Nacionalista Republicana d' avui es una ampliació del Partit Federal d'ahir, adaptada a les actuals corrents polítiques de la nostra patria.

Amb els teus vots manifestarás si

tens a be seguir-li encomanant el govern municipal.

I per la mateixa rahó que som un partit polític, que, al intervenir en la cosa pública no prescindeix, sino que, ben al contrari, remarca els seus ideals, es per aixó que no tenim necessitat d' anunciar cap programa. ¿Quin millor programa ni millor lema que 'ls principis que constantment i a tot arreu propaguem?

Responent als desitjos del nostre partit, que la llei de substitució dels consums ha fet cosa d' actualitat, els nostres representants irán al Ajuntament decidits a fer tots els estudis i enquestes necessaries pera que quan

mes aviat millor se suprimeixi el cobro d' aquell impost; i a dit fi acordarán la seva substitució en el Janer de 1912 i procurarán implantar-la en el 1913.

Vet-aquí, doncs, les persones que 'l nostre partit presenta: al cercar-les, hem procurat, seguint la costum de sempre, que alguna d' elles, encare que d' idees afines a les nostres estigui deslligada de la disciplina del Partit. Tenim especial complascencia de que amb els nostres hi vagin persones independents de nosaltres.

Gregori Santaló Pagés ✠ **Enrich Codina Pascual**

Advocat

Del comerç

Bartomeu Argelés Congost ✠ **Joan Pey Llombart**

Obrer curtidor

Comerçant

Sebastià Lloret Suñer ✠ **Rafel Ramis Románs**

Industrial

Mestre d' ensenyansa

Joan Fort Mas ✠ **Bartomeu Trulls Piferrer**

Industrial

Arboricultor

Rafel Soler Grau ✠ **Josep Cruset Ribera**

Industrial

Comerçant

Figueres 7 Novembre de 1911.

Antoni Lloveras. — Ramón Pascal. — Isidre Canet. — Camilo Masplá. — Josep Gratacós. — Antoni Lofre. — Salvador Carbonell. — Emili Teixidor. — Joan Carreras. — Josep Bujons. — Narcís Casademont. — Martí Carreras. — Esteba Bernet. — Abdon Pairachs. — Rafel Rovira. — Tomás Brugués. — Marian Moncanut. — Pere

Puntí. — Francisco Dalfó. — Federich Campá. — Joan Burgas. — Felip Cortada. — Josep Viadé. — Joan Quintá. — Miquel Roig. — Josep Quera. — Narcís Porret. — Claudi Díaz. — Llorens Roura. — Josep Baró. — Joan Teixidor. — Pau Moradell. — Manel Alsina. — Pere Llovet. — Jaume Vilanova. — Narcís Roget. — Joan Antich. — Joan

Maurici. — Ferrán Rovira. — Josep Gratacós. — Francisco Guillamet. — Lluís Garrreta. — Pere Vergés. — Lluís Hernandez. — Marcell Llopart. — Agustí Casanovas. — Gonsal Roch. — Laureá Barnés. — Tomás Jordá. — Francisco Batet. — Andreu Vidal. — Miquel Verdagner. — Abdon Ventura. — Pere Cusi. — Joaquim Pi. — Manel

Lluís. — J. Puig Pujades. — Narcís Fita. — Antoni Rebarter. — Santiago Massot. — Angel Casals. — Emili Concustells. — Eudald Giralt. — Agustí Puig. — Jaume Roura. — Josep Cardoner. — Francisco Canet. — Narcís Pey. — Joan Aymá. — Eladi Muñoz. — Camilo Coma. — Joan Espigulé.

El Partit lerrouista que, a Barcelona, va fer els negocis de l'aigua, guix, calç i ciment, que venia els emplejos al mes dient, que *protegia* als correigionaris ab els cabals de la ciutat. intenta ficar re, representants seus en la nostra Corporació Municipal.

Es un cas de moralitat derrotar-los.

GUIA DEL ELECTOR

Voteu al Districte 1.^{er}, 1.^a Secció

TEATRE.— Els electors domiciliats en els següents carrers:

Alvarez de Castro.—Junquera.—Pep.—Juan Matas.—Alta S. Pedro.—Plaza Constitución.—Llers.—Matadero Viejo.—Molino de Viento.—Ronda Verdagner.—Subida Iglesia.—Portella.—Castillo S. Fernando.—Subida Castillo.—Baja San Pedro.—Magre.—Olmo.—Subida Garri-gal.—Plaza Teatro.—Canigó.

Districte 1.^{er}, 2.^a Secció

— INSTITUT —

Colegio.—Cervantes.—Mendez Nuñez.—Vilafant.—Pujadas.—Olivas.—Pedro III.—Virgen María.—Tarreras.—Sta. Leocadia.—Gonzalez Soto.—S. Esteban.

Districte 2.^{on}, 1.^a Secció

(Muralla n.º 1., 1.^{er}, Escola de noies)

Barceloneta.—Perelada.—A. Terradas.—Muralla.—Cendrasos.—Roch Ar-nau.—Plaza Industria.—Pilar.—Cuartel.—Tins.—Calzada Tapis.—Merced.

Districte 2.^{on}, 2.^a Secció

(Carrer Nou, n.º 50, Escola de noies)

Bellaire.—Nueva.—S. Lázaro.—San Antonio.—S. Cristóbal.—Castelló.—Vilamalla.—Horno Nuevo.—Esperanza.—P. 14 Julio.—Ronda Carril.—Oriente.

Districte 3.^{er}, Secció Unica

(Pi y Margall, n.º 5, Escola de noies)

Primilata.—Sol Isern.—Vilallonga.—Calzada Monjes.—Pozo Artesiano.—Colón.—J. Tutau.—S. Ferreol.—Mar.—S. Francisco de Paula.—Eras Vila.—Recasens.—Ancha.—Pi y Margall.—Sta. Lucia.—S. Juan Bautista.—Rutlla.—Plaza Comercio.—S. Roque.—Concepción.—S. Rafael.—Era Sans.—Progreso.—Isabel II.—Marca.—S. Miguel de los Santos.—Norte.—Sta. Margarita.

Districte 4.^{rt}, Secció Unica

(Junquera, n.º 5, Escola de nois)

Palau.—Monturiol.—Ingenieros.—Sto. Domingo.—Placeta.—Horno Bajo.—Olot.—Morería.—Plaza del Sol.—Lasauca.—S. Vicente.—Rosa.—Caamaño.—S. José.—Galligáns.—Cárcel.—Gerona.—Príncipe.—Tortellá.—Rodas.—San Luis Gonzaga.—Pals.

Als electors disseminats o domiciliats a fora vila, hortes, etc., encara que la major part voten al districte 2.^{on}, secció 1.^a, si se presenta algun dubte, sels hi prega vagin a informar-se a les *Oficines Centrales* (Centre Federalista.)

A votar tothom al candidat qui, oferint garanties de moralitat, estigui mes identificat ab les seves conviccions.

El que, per apatia, no vota, dona un vot al seu contrari.

Devant les eleccions

Altres vegades la llei ens crida i fins oblige a complir els deures de ciutadans fent-nos elegir les persones que deurán portar per quatre anyades el feixuc pes del govern de la ciutat.

Malgrat lo que voldrien fer creure alguns cridaners, malgrat les paraules groixutes i falses dels lerrouixers, les eleccions municipals presents se desrollaran en el mateix ambient que les passades i els avant-passades eleccions. Res ha variat en la vida de la ciutat, la normali-

tat i l'honradesa han trobat constant culte en la Casa del Poble. Ningú, absolutament ningú, pod negar les nostres afirmacions.

Per aixó no han trobat ressó en la massa del honrat poble figuerenc les insidies dels uns i els clams injustos dels altres. Per aixó el cos electoral qu'apartat de les petites miseries humanes, contempla serenament la tasca dels nostres homes en el Municipi, no ha canviat d'opinió i serva fidelment la confiança en el partit qu'ha tingut per llargs anys el govern de la ciutat.

Si les luites polítiques i les campanyes electorals no entervolissin la serenitat dels nostres contraris, cap d'ells podria dir ni insinuar res, contra la bona administració federal efectuada ab intervenció de representants del partit, qu'avui troba i califica de dolenta desde 'l seu setmanari gironí. Si la justícia dictés les seves paraules, mai podrien negar la rectitud de l'actuació federal a Figueres. Ells podrien manifestar la seva discrepància en la manera de resoldre els conflictes i problemes municipals que seguidament se presenten. Aixó es qüestió d'opinions. Pro mai un partit qu'intenta assolir el govern de la ciutat, un partit qu'aspira a devenir conservador, a fer obra positiva, no deu caure en la baixesa de les acusacions covardes, mes encare quant en la conciencia de la seva gent hi ha l'intim convenciment de la falsetat de les seves paraules. El partit radical arreu de Catalunya fa obra negativa. Quant no pod entrar en la Casa Comunal s'entreté a bescantar insidiosament la tasca honrada dels elegits pel poble. I quant aquet, per un ensojament del seu institut de conservació, permet qu'els radicals acaparin el govern d'una ciutat, la desorganització i la desmoralització mes vergonyosa invadeix l'administració popular i constitueix una bella mostra de lo que seria una nació governada per *revolucionaris* radicals.

El poble figuerenc davant les eleccions veurá lo qu'en pod esperar d'uns i altres, i ab perfecte coneixement de la realitat podrá escullir. Entre un partit com el federal, de reconeuda moralitat, i un partit com el radical, que si es una incognita en sa forma local constitueix per ses relacions ab el rest del partit una amenaça per l'administració municipal, l'elecció no es gens duptosa.

O. T.

Si no procurém que vagin al Ajuntament homes honrats i capassos d'administrar els interessos de la Ciutat, no tindrem dret a queixarnos quan creguém que l'administració no es prou bona i honrada.

CRÒNIQUES ARBITRARIES

Curtes paraules a un futur conceller

He ilegit ton nom, bon amic, en la llista dels futurs concellers i un alegre recansa ha aclaparat mon esperit.

Plau-me veuret sortir de la humil ciutadania per esdevenir home civil.

Plau-me veuret coratjosament afrontar les ventades de la plassa pública.

Plau-me veure trempar el teu prestigi i la teva honradesa immaculada, en la formal de la cosa pública.

Orgullosament votaré al amic que generós deixa sa llar per vetllar les llars del pròxim.

Mes no puc deixar de dir-te la greu recansa que la teva gesta m' inspira.

Prou sents com jo mateix, la responsabilitat que contraus envers els teus companys i envers el poble qu' et vota.

Pro crec que tens vocació i decisió per les luites socials, que tindrás entere-sa per despreciar les insidies ab que se convertirán en l'avenir les paraules encoratjadores d'avui.

Aixó no ob tant sento una dolça contrarietat de veuret deixar la dolça pau de la família, el plé disfrutar de la consideració del pròxim per esdevenir cosa pú-

blica, inconsiderada, de comú domini.

I si no fossis prou fort? I si la teva ànima generosa flaquejés als embats dels atacs injustos?

Que la Natura et dongui la fortaleza i la serenitat qu' imposen l' éxit

Per acabar bon amic i futur conceller, permetem citarte unes belles paraules de l' Eugeni d' Ors sobre l' Home civil:

»La ciutat entera sentirá, pensará i obrará en ell i ab ell, per ell i pera ell. Ell fruirá i patirá de totes ses ventures i de totes ses desventures. Creixerá i es de-candirá en totes ses prosperitats i deca-dencies. Viurá de sa vida i morirá de sa mort...»

Salut, futur conceller que sents el cor abrusat pel culte a la Ciutat. Sies fort i generós i que la Natura no t' abandoni.

G. S.

El protestantisme no es mes que una religió, filla, com el catolicisme, de la religió cristiana.

Peroxó cap republicá, que no senti 'l fanatisme de la reforma luterana, pod votar al representant de la missió evangélica instalada a Figueres, ab diners anglesos.

Ja 'ls tenen confeccionats

Sense esperar els nou mesos de *reglament*, la jarka lerrouista figuerenca ha deslliurat set candidats pera la lluita de demá.

El deslliurament s' ha fet sense mes dolor qu' el d' un *presunto* candidat pel districte segón, qui s' ha vist vençut pel representant de la missió evangélica, instalada en aquesta ciutat, ab diners anglesos.

Vegin els *fetus* que ha posat al mon la nostra *Lerrouxa*:

EL SENYOR BARTOMEU. Es de justícia que surtí elegit un xicot que tan facilmente ha sapigut resoldre l' intrincat problema de la vida, abandonant les eines de treball, pera calçarse uns guants, que foren l' admiració dels brivalls qu' anaren a cercar el premi al Teatre.

Es lo qu' ell diu: Aixís meteix va començar el *caudillo* i va ab auto propi.

EL SENYOR FONSO: Aquet era dels nostres i tenia simpaties, pro (tots els polítics de talla hi están exposats) les va perdre. A n' el poble se li va posar molt malament aquell interés demostrat a favor de la primera empresa d' electricitat, que no feya mes que posar obstacles a la segona, pera impedir qu' el públic, com ha succeït, ne sortís beneficiat.

Per fer un favor a un company, qu' está a sou del cacic canalejista, es va jugar els beneficis de tot un poble.

EL SENYOR ENRIC. Es aquell del senyor Pathé i el senyor Freres, ¿sabeu? Es orador de punta. Ja veieu si 'n fa de discursos al Cine sobre un mateix tema i doncs sempre diferents. Es alló del mala-guanyat e insubstituible Vinyolas:

«En nom de la família se 'ls hi don les gracies...
«S'els hi donen les gracies en nom de la família...
«Les gracies s'els hi donen en nom de la família...»

EL SENYOR DE POU. La inclusió d' aquet nom en la candidatura no te altre objecte que donarli forsa. Aixó del *de* sempre recorda nissaga de sang blava, i la gent davant d' un barret de *tres picos*, s' hi abocará. Ja ho sentirán a dir.

EL SENYOR GUMERSINDO. D' aquet no 'n dirém res, perquè sempre está de broma. I 'ns pensém que també s' ho pren de *per riure* aixó de fer la felicitat dels seus concitadans.

EL SENYOR LLUIS. No 'l confonguin ab cap altre Lluís: la gravetat del seu caràcter no ho permet. Es aquell que proposava que pera fer diners fos d'obligació enganxar un *sello* en cada orinal que 's vengués, i are per no haverho de posar en pràctica, exigeix que se 'l posi en el districte 3.^{er}, per tenir mes seguretat de perdre.

Ell feria aixó, ell feria alló, pro quan arriba 'l cas, busca la fugida.

A n' ell que no 'l toquin de l' *affaire* del «Casino». I, II, III, IV, V de 1000.

Ja pot preparar la VI, perquè 'l fer de periodista, si no s' *empassa* ab nosaltres se li acaba. En Torroella en te els... nas-sos plens, de pagar.

DON ALEJANDRO. No es pas D. Alejandro el «Manu», el czar de Barcelona; pro creguin qu' es un altre manu, que *se las trae*. L' esser regidor li redituaria mes del 200 per 100, perquè a Inglaterra qui sab qu' es pensen que tenen aquí. Ja l' han publicat els periódics *londonesos* tencat entre reixes i amanillat com un Crist, pel delict de *propagar la doctrina evangélica* (reixes i cadenes de lloguer). I are 'l tornarien *mapar* vestit de regidor. ¡l vindrien fondos!

**

Cos electoral:

Fes comparanses i no duptém de que votarás la nostra candidatura, que la formen persones honrades, competents i simpátiques.

¡A lluitar i a guanyar!

Pel bon nom de Figueres

Plantajada la batalla entre nosaltres i els lerrouixistes, es qüestió de bon nom pera Figueres demostrar que's rebutja aquest partit. ¿No trobeu que seria una vergonya que'n la capital d'aquest districte, on s'ha derrotat dues vegades al lerrouixisme d'una manera tan aclaparadora boi anant auxiliat del caciquisme canalejista, ara pogués demostrar-se que han guanyat algun vot.

Si's tractés d'una fracció republicana disident de nosaltres, que no tingués la nota repulsiva del lerrouixisme i que no fos un ausiliar tan manifest del partit monarquic que ara governa, tindriem, com ja diu el manifest del Partit, un especial gust en admetre la col·laboració seva.

Pro el lerrouixisme es una taca que cal treure de la part del poble honrat ont está mes o menos estesa.

Hi ha un candidat pel districte 4.^{art} processat judicialment pel delict d'injuries greus.

¿Quin concepte tindrà de l'honra propia, qui *á sabiendas*, infama la d'altri?

¡Pensint-hi els electors!

No s' entenen

Els nostres lerrouixistes son pocs i mal avinguts; ab lo únic que coincideixen es en creuers tots capassos per esser concejals.

Podém dir als nostres llegendors que 'l dissapte passat s' en faltá poc pera que no 's tressin els plats pel cap, sens guardar respecte als forasters qu' havien convidat, i que hi acudiren, en nombre de 6 ó 7.

El complot era tramat i tenia d' haverhi un sacrifici, però equi posa 'l cascabel al gat?

Ningú gosava arrostrar les conseqüències d' una malifeta, però com que qui paga mana, i qui cobra obeeix, el plan se portá a terme, no sense les protestes del sacrificat, qui vá abandonar el partit pera no conviure ab els seus *butxins*.

A la sortida, la gent donava rahó a n' el derrotat. ¡Era tant grollera i poc dissimulada la burla!

A tothom repugnava l' imposició d' una religió enfrónt d' un ideal, i tothom recordava aquelles paraules del «Radical» de Madrid i «Progreso» de Barcelona, que parlant dels protestants deyen:

«No nos sorprende su conducta que confirma nuestra ya expresada opinión de que los protestantes son aquí perfectamente inútiles, lo mismo para la verdadera idea cristiana, que para la libertad del redentor anticlericalismo. Que no van, ni irán, ni quieren, ni pueden ir á ninguna parte, ni sirven para nada. Por el contrario, nos están haciendo bastante daño, sin perjuicio de

utilizarnos cuando á ellos conviene y podemos serles útiles en algo.»

Els vergonyosos

Els súbdits del apòlogista d' en Gonsal de Rivas (domiciliat a València, Penal de San Miguel), sembla que volen prescindir d'anomenar la candidatura pel seu nom, i en lloc de lerrouista, l'amagarán ab el mantell d' administrativa, com si aixís els electors, en una ciutat com la nostra, on tothom se coneix, tinguessin d'empassársela ab mes facilitat. Ja son cándits, i 's necessita serho, pera pensar-se que la gent s'enlluerna ab mixtificacions, que, sense necessitat de rascarles, ja ensenyen per si soles el llautó.

Fora hipocresies i fora cinisme, que ja ho sab tothom que 'ls de la candidatura administrativa son els aliats dels que no poderen convencer als homes honrats, que 's diuen Azcárate i Pau Iglesias.

Fora caretes, i presentevos tal com sou.

I de les condicions d' administradors dels candidats de la Lerrouxa, val mes que no 'n parlém. En sabém un niu.

El próxim diumenge, al matí, en la Capella del carrer Nou, s'hi celebrará culte.

Dihuen que será ab l'assistència dels candidats qu'han de perdre, quin ferán practiques de les que cal estar dejú per fertes, anant a la lluita després.

Ara sí qu'ens veyém morts.

Els que 's disposin a votar la candidatura lerrouista pel districte 4art. que recordin alló que diu en Pompeius Gener:

«Sempre aturen els serenos.»

A gent de poc mes ó menos»

Radicals que s'hi veuen

Copiém de La Publicidad:

«Un núcleo de radicales rebeldes á las órdenes dictatoriales del jefe, han publicado un periódico con el título de *Verdad Radical* del cual reproducimos el siguiente suelto que encabezan con el título de «Los radicales conscientes ante la candidatura de Lerroux»:

«El pueblo radical de Barcelona, el pueblo que piensa, que siente, que ama la libertad, que quiere la República; el pueblo que se batió en las barricadas de-

fendiendo sus ideales democráticos, este pueblo tan halagado por todos cuando de pedirle el voto se trata, y abandonado y aún combatido en sus luchas continuas contra el capital explotador; este pueblo, que generoso y noble se entregó á Lerroux viendo en él al caudillo que le llevara á la victoria y le encumbró, este pueblo al verse hoy traicionado, escarncido en sus ideales y burladas sus aspiraciones democráticas, no puede menos de protestar de la candidatura que el jefe ha DICTADO por sí y ante sí.

La candidatura es de Lerroux, no es del partido. La candidatura es eminentemente burguesa, enemiga natural del obrero. Lerroux que aceptó de Gonzalo de Rivas un automóvil á cuenta del negocio de las aguas, que explotó al bueno del doctor Sánchez Beltrán, desprecia á las masas que le dieron fuerza, vida y elementos, que si no ha aprovechado para la causa de la República, en cambio, le han servido para convertirse en potentado.

Los radicales de buena fe, los que no están fanatizados, pondrán el voto á la candidatura que sólo representa la inmoralidad política de un hombre que, por lo visto, se cree en país conquistado y en su loco delirio, cree que es la fuerza, todo, cuando insensato, no será nada en el momento que los humildes dejen de llevarlo sobre sus ya cansados hombros.

Dos correligionarios dignísimos, los señores Rocha y Servent, dando un ejemplo de desinterés digno de ser imitado, han renunciado ir en candidatura. No han aceptado el puesto que les señaló Lerroux. Han obrado de acuerdo con sus convicciones democráticas.

En la mayor parte de distritos se presentarán candidatos radicales frente á los embotellados por el absolutista jefe.

Nosotros, protestamos de la dictadura de Lerroux y la combatiremos con todas nuestras fuerzas. Odiamos la tiranía, mucho más si ésta pretende cubrirse con el manto de la democracia.

¡Radicales obreros á defenderse!»

Sir William: Esto ser un país refractario nuestras creencias, reinando intolerancia catolicismo. Trabajo ser penoso, haciéndose necesarios recursos.

No obstante, activa campaña evangélica dará resultados satisfactorios si misión tener representante Municipio.

Manden fondos.

RABADÁN.

Oficines electorals

Desde una hora avans de començar l'elecció, fins que 's comensin els escrutinis, funcionarán les següents:

PERA 'L 1er. DISTRICTE,

«Centre Federal», Lasauca, 18.

PERA 'L 2.on i 3.er DISTRICTE,

Carrer den Monturiol, 11 (baixos).

PERA 'L 4.art DISTRICTE,

Carrer del Forn, 1 (baixos).

Tots els electors trovarán, en aquestes oficines, gent disposada a aclarirlos qualque dupte que tinguin.

A fi d'assegurar mes l'èxit de la nostra candidatura, preguém als electors dels Districtes 1.er, 2.on i 4.art que, avans d'anar a votar, passin per la respectiva oficina a rebre instruccions

Els joves correligionaris

Els que no tenen vot, també poden aportar el seu entusiasme pera 'l millor exit de l'elecció. Aixís doncs preguém a tots els jovenets, quin cor batega per les nostres idees, lliberadores de totes les tiranies, que 's deixin veure per les oficines electorals, ahont podran prestar serveis que 'ls hi serán ben agrahits.

Perxas Dorca y C.^a—Banqueros

Entregamos los nuevos títulos 4 % Interior a los señores clientes que del 30 de Agosto al 8 de Septiembre depositaron para el canje los de la extinguida emisión.

SPORTS

Foot-ball

«Strong» bat «Figueres-Sport» per 2 goals a 1.

En Callicó i En Playa foren el diumenge passat els artesans de la victoria del «Strong» de Girona. En Carbonell se va cuidar de que 'ls d'aquí no la fessin sabatera.

I mentrestant esperém que 'l Desembre vinent presenciarem una rehabilitadora revenja.

TRICEPS.



Mercat del dia 9 de Novembre 1911

Blat.	Hectólitre	20'00 a 22'19
Ordi.	"	00'00 a 00'00
Civada.	"	11'25 a 11'87
Moresc.	"	16'25 a 16'88
Mill.	"	20'00 a 00'00
Panis.	"	18'75 a 00'00
Mongetes.	"	38'75 a 41'25
Mongets.	"	36'75 a 40'00
Faves.	"	0'000 a 15'32
Favons.	"	16'25 a 00'00
Vesses.	"	18'75 a 00'00
Sigrons.	"	36'25 a 40'00
Patates.	qq. métric	7'22 a 7'62
Oli.	Hectólitre	106'88 a 110'89
Porc els 10 kilos pes en viu.	"	00'00 a 00'00
Xais de llet.	"	16,00 a 20'00
Oques una.	"	6'00 a 9'00
Conills, parell.	"	3'00 a 5'00
Anecs.	"	4'50 a 6'00
Gallines.	"	5'00 a 9'00
Pollastres.	"	3'25 a 5'50
Ous, dotzena.	"	1'70 a 1'75
» compte.	"	52'00 a 52'50

El Dr. R. Suñer comunica á sa nombrosa clientela qu' a trasladat el seu Consultori Medic Quirurgic i Gabinet Electroterapic al carrer de Vilafant, número 10, pis primer.

Hores de consulta: de 11 á 1 i de 3 á 6. Dies festius, de 11 á 1.

Cine del Teatro Principal

Importantísimas funciones para los días 11 y 12 de Noviembre de 1911.

Sábado noche y Domingo tarde y noche DEBUT del eminente cómico-burlesco,

GUAJIRO EL FEO

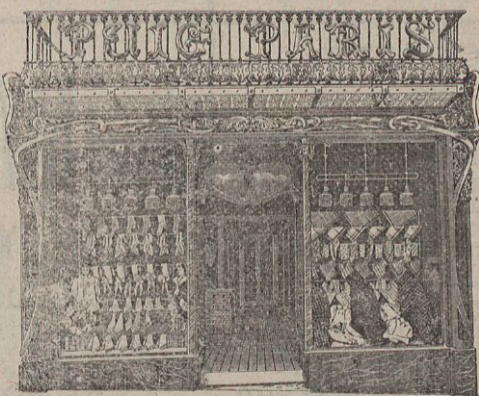
Extraordinarios programas de películas de las mejores marcas, figurando entre ellas la grandiosa película,

EL CALVARIO

Detalles por programas. Horas y precios de costumbre.

Imp. de J. Trayter, Cervantes 13.—Figueres

GRANS MAGATZEMS **PUIG PARÍS**



Gerona, 13 i Presó, 4

Sastreria i Novetats

— per home i nen —

BUFANDES

La casa que té l'assortit mes extens.

GRAN BAZAR

DE ROBA FETA PER HOMES, JOVES I NENS.

Camiseria • Corbateria • Genres de puat • Guants • Elastics • Bisuteria • Pardesus • Lligues-cames, etc., etc.

MODERNA FARMACIA CUSI

BRAGUERS

ESPECIALS

DE LA

Farmacia Cusi

de teixit de Goma Elástica

y d'Acer Flexible

SON IMPRECEPTIBLES, SE PORTEN SENSE MOLESTIA

Y DUREN MOLT DE TEMPS

JABÓN-CATALONIA
 ¡¡SAPOLOXIN!! ¡¡SAPOLOXIN!!
 FÁBRICA de JABONES de TODAS CLASES
JUAN BOSCH, Figueras
 Calle Concepción, 8 y 10
 Plaza Constitución, 16
 MARCAS REGISTRADAS PATENTE DE INVENCION

GRANS ASSORTITS DE
 QUINCALLA, MERCERÍA Y BISUTERIA
 DE
Jaume Navarra
 Carré de Gerona, núm. 3, FIGUERES
 Ultimas novetats en Bisuteria, Vanos, Parayguas y Sombrillas — Juguets de totes menas

RICART YMBERT
 Representant de Cicles Sanromá
 y de la Lámpara Z.
 Preu 1'75 ptes.
 Rafins Brampton
 Maquinaria, Material
 Y ventiladors eléctricos.



DROGUERIA
Antonio Gimenez
 Artículos para la Fotografía

ANTIGUA Y ACREDITADA
 FARMACIA
 DE
R. MARTIN
 (Sucesor de Deuloféu)
 ANÁLISIS D'ORINS

MAGATZEMS DE CARBÓ
 DE
J. GUILLAMET
 Mineral Cok y vegetal
 CALITATS GARANTIDES, PREUS SUMAMENT REDUITS
 Servey á domicili
 Diposit central: Carrer de Castelló, 30, Figueres

Vasconia
 El mejor jabón
 para lavar la ropa
 Agente exclusivo para Cataluña

Sociedad Anónima CRÓS
 ABONOS QUÍMICOS
CARLOS REIG
 Calle de la Rutlla, núm. 13, FIGUERES
 Azufres, Sulfatos y semillas de selección inmejorable.

Fábrica de Chocolates de
PEDRO VIÑAS
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
 CALLE JUAN MATAS, 22, FIGUERAS

Unica casa que garantiza 'ls articles en or chapat.
 Diposit de coronas mortuorias.
 Casa especial en guants, Quincalla, Merceria, Bisuteria
Emili Senmartí
 PLAÇA CONSTITUCIÓ, 3
 Banos, Paraiguas y Sombrillas * * * Perfumeria del País y Extranjera
 Casa especial en novetats pera modistes.

PER VENDRE
 Hi ha Portes, Balcons (branes y fustatje) Finestres, Bastiments de totes classes y mides, y molts altres objectes. Tot quasi nou á preus reduits.
 Carrers Olot, 26 y 28, ó Cervantes, 70
 (Casa Pacifich Carolá)

J. Fonolleda Serra
 Barcelona

TRANSPORTS
 DE
BENET DEUSEDAS
 PALAU, 14, (Rambla) FIGUERES

FILLS DE JOSEP MASSOT
 Grans magatzems de novetats pera Senyora
 Darrerres novetats en llanería Sederia y Cotóns
 Peletería, Echarpes, Bufandes, Kimonos, Sealskins, Cheviots, Panas y velluts, Relajos, etc., etc.
 PREU FIXO EN CIFRES CONEGUDES

Sombrerería de Manuel Estevez
 (Sucesor de VDA. ORÓ)
 Sombreros de las mejores marcas
 Grandes novedades en gorras y varios artículos
 Taller especial montado con todos los adelantos para arreglar toda clase de Sombreros dejándolos como nuevos.
 Calle Gerona, 1, Figueras

COMEDRONA
María Purcallas
 OFRECE SUS SERVICIOS
 Alta de San Pedro, 15, 2.º — FIGUERAS

Botiga de calsat de'n MARTÍ CANADELL
 CARRER DE PERELADA, núm. 30, FIGUERAS
 Gran assortit de calsat de totes classes y seccions, tot ell confeccionat ab formas modernas.
 NOVETATS EN CALSAT DE SENYORA PER LA PRESENT TEMPORADA
 — PREUS REDUITS —

COLMADO COMESTIBLES
 INMENSO Y VARIADO SURTIDO EN TODA CLASE DE LICORES Y VINOS
LA CUBANA
 Pulcritud y esmero en la confección de dulces y pasteles.
 Recomendando el chocolate Angelical vainilla.
 NUEVA, 5 y 7, FIGUERAS
 PASTELERIA CHAMPAGNES

JABÓN ALEGRET
 CASA FUNDADA EN 1795
 FÁBRICA DE JABONES DE TODAS CLASES de **Calros Alegret**
 Despacho: Nueva, 4, FIGUERAS

J. MATAS HORTAL
 NOVEDADES PARA SEÑORA
 Calle Juan Matas, 16. - FIGUERAS
 INMENSO SURTIDO PARA LAS TEMPORADAS DE OTOÑO É INVIERNO
 — PRECIOS SIN COMPETENCIA —

Sastrería La Bandera
 LEED Y OS CONVENCERES: Los precios que rigen en esta casa son casi la mitad de los que os cobran otras sastrerías por estar nosotros inteligenciados con una fábrica de Sabadell que semanalmente nos remite Novedades.
 No olvidéis lo que acabáis de leer, como tampoco que desde esta fecha contamos con aumento de personal en el Taller y un excelente cortador de Barcelona para poder atender á la cada dia más numerosa clientela. Fijaos bien, trajes á mitad de precio

EL PRIORATO
 Despatij de Vins, Garnatxes i Vins Rancis, á preus económicos: Vi de Taula desde 25 cts, á 50 el litro.
 Diposit i venta duls acreditats Calaixos «TUCKER» per guardá els diners de les ventes del dia; ab resort, que sols el pot obrir l'amo del establiment ó persona de la seva confiança. Toca un timbró cuant tracta d'obrirlo persana que no hi tingui dret. Preu, barnisats á 25 pessetes, pulits zolsament, 20 pts.
 Carretera del Castell, 20, FIGUERES

Gran Farmacia y Perfumería "LA CRUZ ROJA"
MIGUEL VIDAL
 (SUCEsor DE JOSÉ MONCANUT) — Carcel, 10, é Ingenieros, 11. — FIGUERAS
 Depósito de Especialidades Nacionales y Extranjeras — Aguas Minerales, Sueros y Vacunas —
 SERVICIO FARMACÉUTICO DE PRIMER ORDEN